

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «СГУ имени Н.Г. Чернышевского»

Факультет психологии

СОГЛАСОВАНО
и. о. заведующего кафедрой
консультативной психологии


С.В. Фролова



"09" 09 20 22 г.

УТВЕРЖДАЮ
председатель НМК факультета
психологии

Е.И. Балакирева



"10" 09 20 22 г.

Фонд оценочных средств
текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Профессиональный английский язык

Направление подготовки магистратуры
37.04.01 Психология

Профиль подготовки магистратуры
Когнитивная психология

Квалификация выпускника
Магистр

Форма обучения
Очная

Саратов
2022

Карта компетенций

Контролируемые компетенции (шифр компетенции)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения (знает, умеет, владеет, имеет навык)	Виды заданий и оценочных средств
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>1.1_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p>	<p>Знать: различия между разными типами академических текстов; профессиональную терминологию; лингвистические и экстра-лингвистические различия между устной и письменной коммуникацией; способы речевого воздействия; различия между полным, аннотационным и реферативным переводами; технологию поиска профессионально-значимой информации в Интернете по ключевым словам.</p>	Тестирование.
	<p>1.2_М.УК-4. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>		
	<p>1.3_М.УК-4. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Уметь: пользоваться электронными словарями; использовать структуру сообщений, принятую в англоязычном научном сообществе; проводить телефонные переговоры, писать электронные письма, заявки на участие</p>	<p>Устные диалогические высказывания (составление диалогов по моделям), письменные монологические высказывания (составление терминологического словаря, написание тезисов, составление обзора научных журналов, составление</p>

		конференциях; использовать языковые единицы, адекватные тематике обсуждения; выделять в английских академических текстах основную тему, методы, ход эксперимента, полученные результаты; выбрать статьи на интересующие студента темы в англоязычном журнале.	резюме).
	1.4_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.		
	1.5_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях.	Владеть: основными переводческими трансформациями; клишированными синтаксическими моделями, призванными структурировать сообщения; основными речевыми и языковыми клише, определяющими процесс коммуникации; способами выражения собственного мнения, согласия или несогласия с оппонентами; рациональными приемами перевода; информацией о профессиональных сообществах в Интернете.	Письменные монологические высказывания (составление терминологического словаря, написание тезисов, составление обзора научных журналов, составление резюме), перевод.
	1.6_М.УК-4. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации		
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе	1.1_М.УК-5. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного	Знать: психологические основы социального взаимодействия; направленного на решение	Тестирование.

межкультурного взаимодействия	социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; этические нормы, применяемые в области профессионального взаимодействия с использованием соответствующего набора языковых единиц.	
	1.2_М.УК-5. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	<p>Уметь: корректно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом языковых и этнокультурных и конфессиональных норм; я с учетом норм, принятых в международном академическом сообществе, использовать языковые единицы, адекватные тематике общения.</p>	Устные диалогические высказывания (составление диалогов по моделям), письменные монологические высказывания (составление терминологического словаря, написание тезисов, составление обзора научных журналов, составление резюме).
		<p>Владеть: способами организации межличностного общения в профессиональной сфере на основе анализа информации о кросс-культурных различиях в социуме; способами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	Письменные монологические высказывания (составление терминологического словаря, написание тезисов, составление обзора научных журналов, составление резюме), перевод.

Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Семестр	Шкала оценивания			
	2	3	4	5
2 семестр	<p>Профессиональная сфера общения (особенности устной и письменной научной речи) Студент не владеет навыками перевода оригинальных текстов общенаучной и специальной тематики, не способен создавать вторичные тексты, не знаком с необходимой терминологической лексикой, испытывает значительные затруднения при ответах на вопросы, нарушает фонетические нормы иностранного языка.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (особенности устной и письменной научной речи) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, пользуясь словарём, однако он не может чётко разделить основные положения текста и их детализацию. Затруднения вызывает определение языковых средств выражения логических связей в тексте. Аннотация не содержит обобщений и представляет собой пересказ текста. Имеются ошибки и неточности лексико-грамматического и фонетического характера. Ответы на вопросы носят фрагментарный характер.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (особенности устной и письменной научной речи) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, используя словарь. Он может определить основные положения текста и их логическую взаимосвязь, однако может допускать определённые неточности, не искажающие содержание текста в целом. Вторичный текст (аннотация) может содержать грамматические ошибки и лексические неточности, не препятствующие пониманию. Отвечает на вопросы экзаменатора достаточно полно, в основном владеет терминами и терминологическими сочетаниями.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (особенности устной и письменной научной речи) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, используя словарь для уточнения некоторых деталей прочитанного. Он может определить основные положения текста и их логическую взаимосвязь. При создании вторичного текста (аннотации) студент владеет приёмами анализа и синтеза, демонстрирует владение необходимыми лексико-грамматическими средствами. Он может выделить основную мысль текста при просмотре чтения и передать её в нескольких предложениях, обнаруживая активное владение терминами и терминологическими сочетаниями соответствующего подязыка. Отвечает на вопросы по тексту содержательно и не допускает искажения смысла прочитанного.</p>
3 семестр	<p>Профессиональная сфера общения (деловое общение в рамках академического дискурса) Студент не владеет навыками перевода оригинальных текстов общенаучной и специальной тематики, не способен создавать вторичные тексты, не знаком с необходимой терминологической лексикой, испытывает значительные затруднения при ответах на вопросы, нарушает фонетические нормы иностранного языка.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (деловое общение в рамках академического дискурса) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, пользуясь словарём, однако он не может чётко разделить основные положения текста и их детализацию. Затруднения вызывает определение языковых средств выражения логических связей в тексте. Аннотация не содержит обобщений и представляет собой пересказ текста. Имеются ошибки и неточности лексико-грамматического и фонетического характера. Ответы на вопросы носят фрагментарный характер.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (деловое общение в рамках академического дискурса) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, используя словарь. Он может определить основные положения текста и их логическую взаимосвязь, однако может допускать определённые неточности, не искажающие содержание текста в целом. Вторичный текст (аннотация) может содержать грамматические ошибки и лексические неточности, не препятствующие пониманию. Отвечает на вопросы экзаменатора достаточно полно, в основном владеет терминами и терминологическими сочетаниями.</p>	<p>Профессиональная сфера общения (деловое общение в рамках академического дискурса) Студент способен читать оригинальные тексты общенаучной и специальной тематики, используя словарь для уточнения некоторых деталей прочитанного. Он может определить основные положения текста и их логическую взаимосвязь. При создании вторичного текста (аннотации) студент владеет приёмами анализа и синтеза, демонстрирует владение необходимыми лексико-грамматическими средствами. Он может выделить основную мысль текста при просмотре чтения и передать её в нескольких предложениях, обнаруживая активное владение терминами и терминологическими сочетаниями соответствующего подязыка. Отвечает на вопросы по тексту содержательно и не допускает искажения</p>

Оценочные средства

1.1 Задания для текущего контроля

Задания для оценки «УК-4», «УК-5»

1. Монологические и диалогические высказывания.

Письменные монологические высказывания (составление тезисов, обзора научных журналов, написание резюме)

Семестр 2: Тема 7. Языковая структура тезисов (abstract), доклада. Тема 8. Научные журналы по психологии.

Семестр 3: Тема 3. Особенности написания резюме, мотивационного письма.

Данные задания направлены на знакомство обучающихся с типами текстов и жанрами, активно используемыми в рамках деловой и профессиональной коммуникации, а также в академическом дискурсе. В результате выполнения этих заданий студенты должны:

- знать правила написания, типовую структуру и языковое оформление указанных письменных текстов, а также значимые национально специфические и социально значимые отличия этих текстов от их аналогов в русском языке;
- уметь определить жанр деловой, профессиональной и академической коммуникации, его цель и выбрать соответствующее языковое оформление при самостоятельном создании заданного текста;
- владеть лексическими, грамматическими и стилистическими средствами, необходимыми для написания указанных текстов.

Критерии оценивания письменных заданий:

оценка «зачтено» ставится в том случае, если:

- содержание отражает все или почти все аспекты, указанные в задании (даны полные или частичные ответы на все вопросы); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости;
- сохранена структура текста и его графическое оформление
- употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы: используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более трёх негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более трёх негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)
- имеются необходимые средства логической связи текста
- количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.

оценка «не зачтено» ставится в том случае, если:

- содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму
- игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы
- допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений.

Пример тезисов.

The research done by H.T. Ekundayo and A. O. Kolawole and described in their paper *Time Management Skills and Administrative Effectiveness of Principals in Nigerian Secondary Schools* was designed to check if secondary schools principals manage their working time and

administer their functions successfully. The study involved principals and teachers of secondary schools in Nigeria. H.T. Ekundayo and A. O. Kolawole aimed at examining the principals' assessment of their own time management skills, their administrative effectiveness and identifying the obstacles to efficient time management and strategies to improve time management skills. While conducting the survey to answer the research questions, the authors employed two questionnaires. The researchers provide a detailed description and interpretation of the results. The authors concluded that secondary schools principals use their time reasonably, can take effective managerial actions, try to eliminate various impediments to their regular administrative duties and apply proper strategies that lead to more productive time management.

Ekundayo H. T., Kolawole A. O. (2013). Time Management Skills and Administrative Effectiveness of Principals in Nigerian Secondary Schools. Journal title: *Journal of Educational and Developmental Psychology*. Volume 3, Issue 1 (May 2013). Pp. 133-139.

Требования к составлению обзора журнала/журналов по профилю обучения.

Обзор научных статей по специальности проводится на основе одного номера журнала в электронном или бумажном формате.

- Магистрант должен представить журнал (название, редколлегия, правила приёма статей в журнал, рубрики журнала и под.)

- в зависимости от содержания конкретного номера магистрант кратко характеризует каждую статью, либо объединяет их в группы соответственно тематике и характеризует каждую группу.

- в зависимости от профессионального интереса магистранта одна из статей характеризуется более подробно на основе сканирующего чтения.

- допускается проведение обзора журнала на русском языке.

Устное диалогическое высказывание (составление диалогов по моделям) (2-3мин.)

Семестр 2: Тема 5. Речевой этикет. Способы выражения своего мнения в академической сфере.

В данном типе заданий оценивается способность студента

- логично построить своё высказывание;
- адекватно реагировать на реплики собеседника;
- начать, поддержать и закончить беседу;
- быть активным собеседником;
- развивать беседу, предлагая варианты к обсуждению;
- выражать свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу;
- запрашивать мнение собеседника;
- продемонстрировать владение грамматическими структурами и словарным запасом, достаточными для решения поставленной коммуникативной задачи.

Критерии оценивания:

- Решение коммуникативной задачи
- Лексико-грамматическое оформление речи
- Взаимодействие с собеседником
- Произносительная сторона речи

Оценка «отлично» ставится, если:

- задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объёме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения;

- студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу в случае сбоя;

- студент демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок;

- речь понятна: студент соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; практически все звуки в потоке речи произносит правильно.

Оценка «хорошо» ставится, если:

- задание выполнено: цель общения достигнута, НО тема раскрыта не в полном объёме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения;

- в целом студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника;

- студент демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания;

- речь понятна: студент соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; практически все звуки в потоке речи произносит правильно.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

- задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объёме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения;

- студент демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника;

- студент демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание;

- в основном речь понятна: студент не допускает грубых фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если:

- задание не выполнено: цель общения не достигнута; тема не раскрыта; социокультурные знания не использованы в соответствии с ситуацией общения;

- студент не может поддерживать беседу;

- словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи;

- речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.

Пример диалога

A: Hello, it's Tasha Blueberry here. I've just arrived at the bus station, and there doesn't seem to be anyone here to pick me up. I'm just wondering where I should go.

B: I'm sorry, Tasha. There ought to be a driver there. Do you mind holding on while I find where they are? Oh, Tasha? I've found out that there's been a road accident and it might take hours for the driver to get to you. Would you mind taking a taxi instead?

A: OK, can you tell me where the taxi rank is?

B: Sure. Go to the main entrance, you'll see a sign that says 'taxi rank'. You can get a taxi there.

A: OK. Thanks. Sounds good.

(Пример взят из Bezzabotnova O., Bogolepova S., Gorbachev V. et al., 2014. English for Academics. Book 1. Cambridge University Press, 175 p.)

2.

Перевод

профессионально значимых и академических текстов

Тематика текстов для перевода соответствуют темам, обозначенным в рабочих программах. В ходе изучения дисциплины студенты учатся выполнять разные виды перевода (выборочный, аннотированный, реферативный).

Семестр 2: Тема 2. Простое и сложное предложения. Способы распространения простого предложения. Тема 3. Особенности научной письменной и устной речи. Тема 8. Научные журналы по психологии.

Семестр 3: Тема 2. Деловая корреспонденция в рамках академического дискурса.

Перевод текстов профессиональной тематики должен обладать логичностью построения предложений, смысловой точностью, информативной насыщенностью, ясностью в изложении при максимально полном соответствии перевода оригиналу без искажения используемых понятий и терминов.

Критерии оценивания перевода

Оценка «зачтено» ставится в том случае, если:

- результатом перевода является связный текст,
- адекватно применены лексико-грамматические средства
- наблюдается содержательная идентичность перевода, а погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала
- демонстрируется эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций и лексических соответствий
- языковые ошибки не существенны
- адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста.
- правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема).
- соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода научного текста

Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если:

- исходный текст не понят студентом
- наблюдается неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержание оригинала
- демонстрируется использование грамматических и лексических эквивалентов менее чем для 30% текста
- функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются

Пример текста во 2 семестре

How Technology Shapes Human Psychology

Modern technology has created a climate where online behaviors can have immense mental health benefits and consequences offline. In other words, technology is dramatically changing the way people think and feel.

Like the Forbes Coaches Council has reported, the way that we interact with each other and our PERCEPTIONS OF REALITY have dramatically shifted because of the effect of technology on our thinking. They focus on how buying and selling things, dating, planning a doctor visit, and even waiting in line has changed. As a result, our approach to the world and ourselves has taken an entirely new form where we're constantly inundated by new information. With a constant news cycle, an endless feed of text and images, and an unending exposure to celebrity and influencer culture, our ways of thinking have been, for better or worse, undeniably linked to technology.

Social Media Addictions

Behavioral addictions have started gaining attention in psychological circles. People are finding it harder to disconnect from the technological opportunities around them. According to the *International Journal of Environmental Research and Public Health*, both extroverts and introverts are DEVELOPING ADDICTIVE PRACTICES because of the easy access to social networking sites (SNSs). The report found that the more people are unhealthily engaged on social media, the more likely they are to have lower academic achievement, lower job performance, and greater real-life relationship problems – each indicative of potential addictive behaviors.

FOMO

FOMO, or the FEAR OF MISSING OUT, is a psychological, social, and technological phenomenon where users experience severe mental health consequences like anxiety, lower self-esteem, and depression because of content posted on social media. In other words, users feel FOMO when they see friends or followers post content that exclude them, which only further exacerbates feelings of isolation.

Online Gaming Addictions

Internet gaming addictions are controversial in the field of psychology right now. Even though the World Health Organization has recently identified “gaming disorder” as a classified issue worthy of greater attention, psychologists still remain split on how to approach it from a clinical standpoint. The American Psychiatric Association rightly finds that the disorder, which is continuing to gain popularity, should receive more research in SCHOLARLY AND ACADEMIC CIRCLES. The more data that researchers have to work with, the better equipped they can be to respond.

Retrieved from <https://online.king.edu/news/cyberpsychology/>

Пример текста в 3 семестре

Dear Sir,

We are holding our annual conference this year in Nantes and are looking for a hotel which can offer us accommodation and conference facilities from 15 to 18 November inclusive.

There will be 60 delegates, 15 of whom will be bringing their wives. Therefore, we will need 45 single rooms and 15 double with full board for the three days. Provision should also be made for serving morning coffee and afternoon tea in the conference room.

For the meetings we will need a room that can accommodate 60 to 70 people, with sound equipment, and if possible a stage from where lectures and demonstrations can be given.

We will be bringing our own visual aids with us, so it will not be necessary to provide projectors, boards, or screens.

Please would you send us a list of your tariffs and let us know if you are prepared to allow discounts for a block booking. If you can offer a competitive quotation, and satisfactory accommodation and facilities, you can rely on regular bookings from us in the future.

Yours faithfully,
Jake Daniels

3. Тестирование

Материал тестов соответствуют темам, обозначенным в рабочих программах:

Семестр 2: Тема 1. Основные способы словообразования, интернациональная лексика. Общенаучная лексика. Специальная лексика. Тема 4. Ключевые слова и способы логической связи в тексте. Тема 6. Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.).

Семестр 3. Тема 1. Деловая устная речь в рамках академического дискурса. Тема 2. Деловая корреспонденция в рамках академического дискурса.

В ходе освоения дисциплины обучающиеся выполняют различные типы тестов (лексико-грамматические, лексические, тесты на проверку теоретического материала). Тесты выполняются в письменном виде с ограничением времени: по одной минуте на задание.

Критерии оценивания итоговых и текущих тестов (не электронных)

Уровень выполнения текущих тестовых заданий оценивается в баллах, которые затем переводятся в оценку. Каждое правильно выполненное задание оценивается в **1 балл**; Для текущих лексических и грамматических тестов из 10 пунктов оценки соответствуют следующей шкале:

<i>Оценка</i>	<i>Кол-во баллов</i>	<i>Процент верных ответов</i>
Отлично	9-10	Свыше 90 %
Хорошо	7-8	70 – 80 %
Удовлетворительно	6	60 %
Неудовлетворительно	менее 60	менее 60 %

Пример лексико-грамматического теста

1. Какое из слов не подходит для данного предложения: Thorsen's aim was to _____ the facts.

- a) check
- b) bear out
- c) establish

2. Какое из предложений является простым, а не сложноподчинённым?

- a) I will do it after I have finished this test.
- b) We laughed as she told us her story.
- c) Don't come before 9 o'clock.

3. Вставьте необходимое по смыслу слово в предложение I _____ secondary school in St.-Petersburg.

- a) attended
- b) visited
- c) studied

4. Вставьте необходимый по смыслу союз: We haven't seen each other _____ we graduated from the university:
a) until
b) as soon as
c) since
5. Вставьте необходимый по смыслу союз: Her grades were high _____ she fell in love and stopped studies:
a) after
b) as soon as
c) until
6. Какое значение выражает выделенная часть: Video cameras are becoming easier to use. Furthermore, they are becoming cheaper.
a) contrast
b) addition
c) condition
7. Какое значение выражает выделенная часть: I will agree to go provided that my expenses are paid.
a) condition
b) contrast
c) addition
8. Какое значение выражает выделенная часть: I thought those figures were correct. However, I have now discovered they were not.
a) addition
b) condition
c) contrast
9. The government has made _____ progress in solving the problem.
a) great
b) considerable
c) huge
10. One difficulty _____ the class questionnaire was that some students had already left the course and could not be contacted.
a) with
b) about
c) on

Пример лексического теста:

1. Scientists are conducting an _____ into the accident.
a) investigation
b) investigate
c) investigator
2. A person to whom a letter is addressed is called an _____.
a) address
b) addressee
c) addresser
3. Speech _____ deal with various speech impairments.
a) therapy
b) therapists
c) therapies
4. _____ designs the study and checks the validity of the results.
a) Investigate
b) Investigation
c) An investigator

5. It is a highly _____ issue.
 a) debatable
 b) debatable
 c) debate
6. A 3000-word _____ must be submitted for each core module.
 a) assignment
 b) assignments
 c) assign
7. Core modules are _____.
 a) obligatory
 b) obligation
 c) obligatory
8. I try to _____ the most difficult or urgent tasks first, when I feel more motivated.
 a) prioritize
 b) prior
 c) priority
9. Online courses are often _____ with students posting messages for each other to read and working together to construct knowledge.
 a) collaborative
 b) collaboration
 c) collaborate
10. The essay draws its data from the most important _____ source of information on manufacturing in Nigeria: the Central Bank of Nigeria.
 a) prime
 b) primary
 c) primarily

Пример теста на проверку теоретического материала (на определение типа академического текста)

Критерии оценивания теста

Тесты выполняются в письменном виде с ограничением времени: по одной минуте на задание.

Критерии оценивания. Уровень выполнения текущих тестовых заданий оценивается в баллах, которые затем переводятся в оценку. Каждое правильно выполненное задание оценивается в **2,5 балл**;

Для текущих лексических и грамматических тестов из 10 пунктов оценки соответствуют следующей шкале:

Оценка	Кол-во баллов
Отлично	10
Хорошо	7,5
Удовлетворительно	5
Неудовлетворительно	менее 5

Соотнесите примеры текстов 1-4 с типом текста a-d:

Text 1

Digital Labor, taking up flexible but small-scale employment arrangements on online intermediary platforms, with few constraints on how much, when, and where work is performed, are becoming the new work reality for many individuals. Scholars have argued that this type of work is inherently demeaning. We seek to explore the worker's perspective and how their long-

term perspective aligns or misaligns with their actual work arrangement. We draw on career construction theory and hypothesize a job–career congruence model suggesting that when workers’ cognitive presentations of their microwork as jobs or careers are incongruent, they are less likely to experience their work as meaningful. The results from a two-stage field study of 803 workers from two microworking platforms support the negative effect of an incongruent job–career schema on workers’ experience of meaningful work. Additionally, results demonstrate that even workers who are proactive in nature, seem unable to excel in these fluid work settings when their job-career schema are not aligned.

Text 2

Method

Samples and procedures

This study involved a two-stage survey of 801 digital labourers from two platforms, MTurk ($N_1 = 482$) and Clickworker ($N_2 = 319$) to account for different labour design features, and to account for the United States and Europe, where the respective platforms have their main focus. We recruited participants by posting a call for the survey on both platforms. Time 1 and Time 2 data were collected in November 2016 and February 2017, respectively. The temporal separation between Times 1 and 2 exceeded one month, which research indicates as necessary to reduce the effects of common method variance (Podsakoff & Organ, **1986**). We measured the independent variables in Time 1 (job and career schemas), and the moderator (proactive personality), and the dependent variable (meaningful work) in Time 2 to avoid several sources of common method bias, such as priming effects (Podsakoff, MacKenzie, Lee, & Podsakoff, **2003**). After Time 1 was completed, we invited respondents who had completed Time 1 to complete Time 2 by using each participant’s unique worker ID.....

Text 3

Dear Sir/Madam,

I would like to submit my name and credentials for consideration for the Business Administration: Specialization in Transport & Supply Chain Management program in XXXX University.

I have graduated from Makarov State Maritime Academy in St. Petersburg, Russia from which I received a BCA diploma with honors with the qualification of Engineer on Transport Organization and Management specializing in ‘organization of transportation and transport management (water transport)’ in the year 2006. Moreover, as you can see in my CV I have had extensive experience working for the Japanese ocean container carrier, NYK Line, for six years.

I chose the shipping industry for my future profession as I have always been interested in the sea. My fascination with the sea came from my father, who is a sailor and also a teacher of navigation.....

Text 4

Dear Mr Jane Harris

Many thanks for submitting your article to *Journal of Occupational and Organizational Psychology*. Your work is being sent to two confidential referees who will assess its suitability for publication. The journal’s decision regarding publication will be based on these assessments.

This process normally takes about eight to ten weeks, at which point I will contact you again.

Thank you again for choosing to submit to *Journal of Occupational and Organizational Psychology*.

Yours sincerely,

- a) a part of a motivation letter
- b) an abstract
- c) a letter from an editor
- d) a section of a scholarly article

4. Составление терминологического словаря

Задание по составлению терминологического словаря связаны с заданиями на чтение и перевод текстов профессиональной тематики, предусмотренными рабочей программой.

Семестр 2: Тема 6. Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.).

Студент должен составить и правильно оформить терминологический словарь по профилю обучения с опорой на переведённый текст с английского языка на русский. Целью указанного вида текущего контроля является расширение словарного запаса студента в избранном научном подязыке.

Зачтено выставляется, если представленный словарь удовлетворяет следующим критериям:

1. Словарь отражает лексическую специфику данного научного подязыка;
2. Помимо однословных терминов, словарь включает терминологические словосочетания и демонстрирует примеры типичной сочетаемости;
3. В словарь включены *общенаучные* термины и терминологические сочетания помимо терминов и терминологических словосочетаний по профилю,
4. Словарь не включает слова из общего английского (general English);
5. Перевод терминов и терминологических сочетаний отражает объём их значений для данного контекста
6. Термины и терминологические словосочетания расположены в алфавитном порядке.
7. Термины и терминологические сочетания приведены в исходной форме (существительные в единственном числе кроме случаев, когда они употребляются только во множественном числе, глаголы в инфинитиве и под.)
8. Допускается иллюстрация словоупотреблений примерами предложений из изученных текстов (с переводом).

Зачтено выставляется в случае, если словарь отвечает 4м или более из указанных выше критериев.

Промежуточная аттестация

Методические указания.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Профессиональный английский язык» проводится в виде устного зачёта в конце семестра. Подготовка студента к прохождению промежуточной аттестации осуществляется в период практических занятий, а также во внеаудиторные часы в рамках самостоятельной работы. Во время самостоятельной подготовки студент пользуется основной и дополнительной литературой по дисциплине (см. перечень литературы в рабочей программе дисциплины).

Критерии оценивания. Во время зачета студент должен дать развернутый ответ на вопросы, изложенные в билете.

Требования к зачёту :

1. Чтение оригинального текста по профилю. Объём 2 500 –3000 п. зн., время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки – составление аннотации текста на английском языке – 500 зн. (устно). Допускается пользование словарём.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по профилю объём 1 000 – 1500 п. зн. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлечённой информации на английском языке (устно 1-2 предложения).

3. Беседа с экзаменатором по проблематике, затронутой в текстах.

61 балл и более	«зачтено» (при недифференцированной оценке)
меньше 61 балла	«не зачтено»

Максимальный балл за один семестр – 100

Критерии оценивания на зачете:

Зачтено (отлично)	Зачтено (хорошо)	Зачтено (удовлетворительно)	Не зачтено
Студент активно владеет нормативным произношением, правильной интонацией, достаточно высоким темпом речи. Незначительное количество лексических и грамматических ошибок не ведёт к сбою коммуникации, Ответы на вопросы экзаменаторов исчерпывающие. Перевод адекватный с учетом стилистических особенностей русского языка. Пересказ передаёт всю основную информацию текста.	Студент хорошо владеет нормативным произношением, количество фонетических ошибок незначительно, темп речи близок к естественному. Лексические и грамматические ошибки не ведут к сбою коммуникации. Ответы на вопросы экзаменаторов достаточно полные. Перевод адекватный с незначительным количеством стилистических погрешностей. Пересказ передаёт информацию текста.	Студент слабо владеет нормативным произношением, количество фонетических, лексических и грамматических ошибок затрудняет восприятие информации слушающими. Ответы на вопросы экзаменаторов фрагментарные. Перевод содержит фактические и стилистические ошибки. Пересказ в большой степени содержит второстепенную информацию.	Студент не владеет коммуникативными навыками, количество фонетических, лексических и грамматических ошибок приводит к сбою коммуникации. Вопросы экзаменаторов не поняты. Перевод содержит большое количество фактических и стилистических ошибок. Отсутствует умение пересказа текста.

Пример текста по первому вопросу:

How Technology Shapes Human Psychology

Modern technology has created a climate where online behaviors can have immense mental health benefits and consequences offline. In other words, technology is dramatically changing the way people think and feel.

Like the Forbes Coaches Council has reported, the way that we interact with each other and our PERCEPTIONS OF REALITY have dramatically shifted because of the effect of technology on our thinking. They focus on how buying and selling things, dating, planning a doctor visit, and even waiting in line has changed. As a result, our approach to the world and ourselves has taken an entirely new form where we're constantly inundated by new information. With a constant news cycle, an endless feed of text and images, and an unending exposure to celebrity and influencer culture, our ways of thinking have been, for better or worse, undeniably linked to technology.

Social Media Addictions

Behavioral addictions have started gaining attention in psychological circles. People are finding it harder to disconnect from the technological opportunities around them. According to the *International Journal of Environmental Research and Public Health*, both extroverts and introverts are DEVELOPING ADDICTIVE PRACTICES because of the easy access to social networking sites (SNSs). The report found that the more people are unhealthily engaged on social media, the more likely they are to have lower academic achievement, lower job performance, and greater real-life relationship problems – each indicative of potential addictive behaviors.

FOMO

FOMO, or the FEAR OF MISSING OUT, is a psychological, social, and technological phenomenon where users experience severe mental health consequences like anxiety, lower self-esteem, and depression because of content posted on social media. In other words, users feel FOMO when they see friends or followers post content that exclude them, which only further exacerbates feelings of isolation.

Online Gaming Addictions

Internet gaming addictions are controversial in the field of psychology right now. Even though the World Health Organization has recently identified “gaming disorder” as a classified issue worthy of greater attention, psychologists still remain split on how to approach it from a clinical standpoint. The American Psychiatric Association rightly finds that the disorder, which is continuing to gain popularity, should receive more research in SCHOLARLY AND ACADEMIC CIRCLES. The more data that researchers have to work with, the better equipped they can be to respond.

Retrieved from <https://online.king.edu/news/cyberpsychology/>

Пример текста по второму вопросу:

Historical Development of Psychology

Psychology's roots in neurology and physiology are evident in the 'Handbuch' (1833–40) by the German physiologist Johannes Peter Müller. Müller describes a number of problems that later became topics of psychological investigation. These issues included reflex action, the electrical nature of nerve impulses, and the velocity and conduction of nerve impulses.

Perhaps the most significant scientific discoveries that contributed to the birth of psychology as a science were made by the German scientist Hermann von Helmholtz (1821–94). Working from the theory of color perception proposed by the British physicist Thomas Young, Helmholtz developed the Young-Helmholtz theory of color vision, which argues that different color qualities are produced by the actions of three different types of nerve fibers—one each for blue, green, and red. Helmholtz also contributed the resonance theory of hearing, which suggests that nerve fibers transmit electrical impulses at the same frequencies as those of perceived sounds.

While there was a great deal of scientific work in the 18th and 19th centuries that could easily be called psychological, the official founding of psychology is credited to the German

physiologist and psychologist Wilhelm Wundt. In 1879 Wundt established the first psychological laboratory at the University of Leipzig. Wundt himself was more a systematizer and compiler than scientist. His handbook 'Fundamentals of Physiological Psychology' became a model for comprehensive handbooks in psychology for years to come.

(Retrieved from <https://www.psychologytoday.com/intl/basics/motivationhttps://www.psychologytoday.com/intl/basics/motivation>)

Промежуточная аттестация

Методические указания.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Профессиональный английский язык» проводится в виде устного экзамена в конце семестра. Подготовка студента к прохождению промежуточной аттестации осуществляется в период практических занятий, а также во внеаудиторные часы в рамках самостоятельной работы. Во время самостоятельной подготовки студент пользуется основной и дополнительной литературой по дисциплине (см. перечень литературы в рабочей программе дисциплины).

Критерии оценивания. Во время экзамена студент должен дать развернутый ответ на вопросы, изложенные в билете.

Требования к экзамену:

1. Чтение оригинального текста по профилю. Объём 2 500 –3000 п. зн., время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки – составление аннотации текста на английском языке – 500 зн. (устно). Допускается пользование словарём.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по профилю объём 1 000 – 1500 п. зн. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлечённой информации на английском языке (устно 1-2 предложения).
3. Беседа с экзаменатором по проблематике, затронутой в текстах.

Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный язык (английский)» в оценку (экзамен):

86-100	«отлично»
76-85	«хорошо»
61-75	«удовлетворительно»
0-60	«не удовлетворительно»

Критерии оценивания экзаменационного ответа:

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Студент активно владеет всеми коммуникативными умениями, нормативным произношением, правильной интонацией, достаточно высоким темпом речи. Незначительное количество лексических и грамматических ошибок не ведёт к сбою	Студент хорошо владеет коммуникативным и навыками, количество фонетических ошибок незначительно, темп речи близок к естественному. Лексические и	Студент слабо владеет коммуникативными навыками, количество фонетических, лексических и грамматических ошибок затрудняет восприятие информации слушающими. Ответы на вопросы	Студент не владеет коммуникативными навыками, количество фонетических, лексических и грамматических ошибок приводит к сбою

<p>коммуникации, Ответы на вопросы экзаменаторов исчерпывающие. Перевод адекватный с учетом стилистических особенностей русского языка. Пересказ содержит всю основную информацию исходного текста.</p>	<p>грамматические ошибки не ведут к сбою коммуникации. Ответы на вопросы экзаменаторов достаточно полные. Перевод адекватный с незначительным количеством стилистических погрешностей. Пересказ содержит основную информацию исходного текста.</p>	<p>экзаменаторов фрагментарные. Перевод содержит фактические и стилистические ошибки. Пересказ содержит незначительные детали исходного текста.</p>	<p>коммуникации. Вопросы экзаменаторов не поняты. Перевод содержит большое количество фактических и стилистических ошибок. Отсутствует умение пересказа текста.</p>
---	--	---	---

Пример текста по первому вопросу:

**Chronological Benchmarks of Cross Cultural Psychology
By Walt Lonner**

The term “cross-cultural,” while being a perfectly logical way to describe the admixture of different cultures in various forms of scholarship, seems to have evolved when anthropologist George Peter Murdock was amassing many documents and reports from around the world. His enterprise became the Human Relations Area Files, which began in 1937 at Yale University. Thus “cross-cultural” was initially associated with the wing of anthropology that employed the “Cross-Cultural Method.” However, the term “crosscultural psychology” – I doubt that anyone knows when that exact term first appeared and how it was used in the psychological literature – has, as has often been noted, a long past but a short history. The term did not play a significant role in psychology until the 1960s, with Leonard W. Doob and others helping to form its initial credibility and identity (see below). All psychologists who, in the course of their thinking, speculation, writing, or research study the human dilemma across languages, geopolitical boundaries, worldviews, and customs, have contributed to both the psychological study of culture and the cultural study of psychology. The inquisitive human mind has always had an interest in other people who live across the river or on the other side of the distant mountain range, or who eat and think differently, or speak in strange tongues. W. H. R. Rivers, an adventurous and prescient scientist, is often mentioned as one of the most important pioneers. His famous Cambridge Expeditions to the South Pacific and Indian Ocean about 115 years ago contributed immensely to the ethnographic and anthropological literature. Wilhelm Wundt, the famous Leipzig father of experimental psychology, produced his multivolume *Volkerpsychologie* (folk psychology, which can be considered a prescient prelude to what is now called either ethnic or indigenous psychology) during the same era. A host of brilliant scholars made numerous contributions a century or more ago. Gustav Jahoda, whom many regard as the father of modern cross-cultural psychology, has written extensively about these true pioneers. One of the “ancients” was Johann Friedrich Herbart (1776-1841), whom Jahoda (2006) called the Urvater of social psychology. The common denominator among these early scholars is their inquisitiveness regarding the breadth and depth of human activity around the globe.

Retrieved from <https://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1124&context=orpc>

Пример текста по второму вопросу:

Cross Cultural Psychology

Cross-cultural psychology is a branch of psychology that explores the similarities and differences in thinking and behavior between individuals from different cultures.

Scientists using a cross-cultural approach focus on and compare participants from diverse cultural groups to examine ways in which cognitive styles, perception, emotional expression, personality, and other psychological features relate to cultural contexts. They also compare cultural groups on broad dimensions such as individualism and collectivism—roughly, how much a culture emphasizes its members' individuality versus their roles in a larger group.

Psychologists who are interested in expanding psychology's focus on diverse cultures have pointed out that the majority of research participants are, to use a popular term, WEIRD: they are from Western, Educated, Industrialized, Rich, and Democratic societies. Cross-cultural research has made it clear that what psychologists conclude about this slice of the world's population does not always extend to people with other cultural backgrounds.

(<https://www.psychologytoday.com/us/basics/cross-cultural-psychology>)

ФОС для проведения промежуточной аттестации одобрен на заседании кафедры
АЯдГНУС (протокол №_ от _____ 2022 года).

Автор (ы): доц. Н.А. Кубракова